

## Digue sous-marine




























Une digue sous-marine a été construite le long des plages de la Croisette pour lutter contre l'érosion et limiter les dégâts provoqués par les coups de mer. Les quatre tronçons immergés de cet ouvrage, balisés en extrémité par des bouées isolées, se situent à 90 mètres du bord de plage et disposent d'un tirant d'eau inférieur à 1 mètre. La circulation de toute embarcation est interdite en dehors des chenaux de navigation et l'accès aux pontons doit se faire obligatoirement par les chenaux.

An underwater seawall has been built along the beaches of the Croisette to counter the effects of erosion and limit damage caused by agitated sea conditions. The four submerged sections of this structure – marked at the ends by isolated buoys – are situated 90 metres from the beach and have a draught of less than one metre. Movement of any water craft is forbidden outside the navigational channels; only the channels must be used to reach the pontoons

È stata costruita una diga sottomarina lungo le spiagge della Croisette per contrastare l'erosione e limitare i danni causati dai colpi di mare. I quattro tronconi immersi di quest'opera, le cui estremità sono segnalate da boe isolate, si trovano a 90 metri dal bagnasciuga e hanno un tirante d'acqua inferiore a 1 metro. La circolazione di qualunque tipo di imbarcazione è vietata al di fuori dei canali di navigazione e l'accesso ai pontili deve avvenire obbligatoriamente attraverso i canali.

## Rules for navigation in and around the Bay of Cannes

## Regole di navigazione nella rada di Cannes

-  Zones reserved for deep-sea diving. Zona riservata all'immersione subacquea
-  Access canals for wind-surfs, prohibited to sea-faring motor craft (scooters, jet-skis,...). Canali di accesso per windsurf, divieto per i mezzi nautici a motore (scooter, jet-ski...)
-  Canals for water-skiing. Canali di accesso per lo sci nautico
-  Canals reserved for boats to access the shore. Canali riservati alle barche per l'accesso alla riva
-  Canal reserved for kite-surf. Canale riservato alle kite-surf
-  Fishing zone- Zones where mooring is prohibited. Zona di pesca - Zona con divieto di ormeggio
-  Zones where mooring is prohibited - Mooring close to fishing nets is prohibited throughout the area. Zona con divieto di ormeggio - Divieto di ormeggio nei pressi di reti da pesca in tutta la rada
-  Zones prohibited to sea-faring motor craft. Zona con divieto d'accesso ai mezzi nautici a motore
-  No motorized craft. Zona vietata ai veicoli nautici a motore (VNM)
-  Zones where water-skiing is prohibited. Zona con divieto di sci nautico
-  Zones where deep-sea diving is prohibited. Zona con divieto di immersione subacquea
-  No diving. Zona con divieto di immersione subacquea
-  Boundary channel. Delimitazione canale
-  Boundaries of through channel. Delimitazione del corridoio di lancio
-  Mooring and traffic prohibited - Area within a radius of 150 metres around the helipad. Divieto di ormeggio e di circolazione nautica - Zona delimitata per un raggio di 150 metri dal centro dell'eliporto
-  Mooring prohibited – Area within a radius of 300 metres around the helipad. Divieto di ormeggio - Zona delimitata per un raggio di 300 metri dal centro dell'eliporto
-  Beacon of Batéguier. Illumini del Batéguier
-  300-metre coast band - Zone prohibited to motor craft. Fascia costiera di 300 metri - Zona di divieto per i mezzi nautici a motore
-  10 knot speed limit. Velocità limitata a 10 nodi
-  Speed restrictions apply maximum speed 5 knots. Zona regolamentata, velocità limitata a 5 nodi
-  Regulated zone, 3-knot speed limit. Zona regolamentata, velocità limitata a 3 nodi
-  Mooring not advisable – Canalisation. Sconsigliato di ormeggio in quest'area - Canalizzazione d'acqua
-  Yellow lateral buoy (starboard). Gavitello laterale giallo (tribordo)
-  Yellow lateral buoy (port). Gavitello laterale giallo (babordo)
-  Underwater seawall. Diga sottomarina

## Regulations

Sea-faring motor craft (scooters, jet-skis, etc) are not allowed to operate within 300 metres of the coastline (including the islands). This includes canals for accessing the shore, canals reserved for high-speed nautical sports and the various zones listed below.

5 knot speed limit for all vessels, boats and craft, regardless of type, in the through channel between the Isles of Sainte-Marguerite and Saint-Honorat, between the following alignments:

- The islets of la Tradelière / Saint-Féréol to the east, and
- Pointe du Dragon (Isle of Sainte-Marguerite) / Pointe Barbier (Isle of Saint-Honorat) to the West, speed limit: 3 knots in the authorized visitors' mooring zone.

Motor craft must remain outside the 300-metre coast band. Boats, vessels and craft of all type must adhere to a speed limit of 10 knots within the following section of the Bay of Cannes:

- Sainte-Marguerite's fort (on Sainte-Marguerite Island) / the Palm Beach Casino to the east, and
- Batéguier fort (on Sainte-Marguerite Island) / entrance light to the Port of Cannes to the west.

The police will penalise all offenders.

La Direction de la façade maritime et des ports veille au respect de la réglementation en rade de Cannes et assure la sécurité des usagers grâce à ses embarcations. Elle a pour vocation la sécurité et la lutte contre les pollutions marines.

Maritime and ports division ensures regulatory compliance within Cannes harbour and guarantees user safety with four semi-rigid boats, an 11-metre technical craft for intervening to prevent marine pollution and a sea scooter for life saving.

La Direzione della Regione costiera e dei Porti per il rispetto delle regolamentazioni nella rada di Cannes e garantisce la sicurezza degli utenti con quattro imbarcazioni semirigide, un'imbarcazione di undici metri a destinazione tecnica per prevenire e contrastare l'inquinamento marino, ed una moto d'acqua destinata al salvataggio in mare.

**Direction de la façade maritime et des ports** : de 9 heures à 19 heures, tous les jours.

**Maritime and ports division** : from 9am to 7pm every day.

**Direzione della Regione costiera e dei Porti** : dalle 9.00 alle 19.00, ogni giorno.

Quai départ des îles – 06400 Cannes – Tél. 04 97 06 42 73 / 04 93 68 79 79

## Regolamento

La circolazione dei veicoli nautici a motore (scooter, jet-ski, ecc.) è vietata all'interno della fascia costiera di 300 metri (isole comprese), nonché nei canali di accesso alla riva, in quelli riservati agli sport nautici ad elevata velocità e nelle zone definite nei seguenti articoli.

La velocità delle navi, imbarcazioni e veicoli nautici di ogni tipo è limitata a 5 nodi all'interno del canale che separa le isole Sainte-Marguerite e Saint-Honorat, compreso fra i seguenti allineamenti :

- isolotto Tradelière / isolotto Saint-Féréol ad est,
- pointe du Dragon (isola Sainte-Marguerite) / pointe Barbier (île Saint-Honorat) ad ovest, e limitato a 3 nodi nella zona di ancoraggio aperto autorizzata.

La fascia costiera di 300 metri è vietata ai mezzi nautici a motore. La velocità delle navi, delle imbarcazioni e dei mezzi di ogni tipo è limitata a 10 nodi all'interno di una parte della rada di Cannes, compresa tra i due seguenti allineamenti:




- Forte Sainte-Marguerite (isola Sainte-Marguerite) / Casinò del Palm Beach ad est,
- Forte Batéguier (isola Sainte-Marguerite) / semaforo di entrata del Porto di Cannes ad ovest.

I servizi di polizia sanzionano i trasgressori ogni volta che constatano un'infrazione.

# Sécurité

# en mer

## 2014

-  Règles de navigation en rade de Cannes
-  Rules for navigation in and around the Bay of Cannes
-  Regole di navigazione nella rada di Cannes

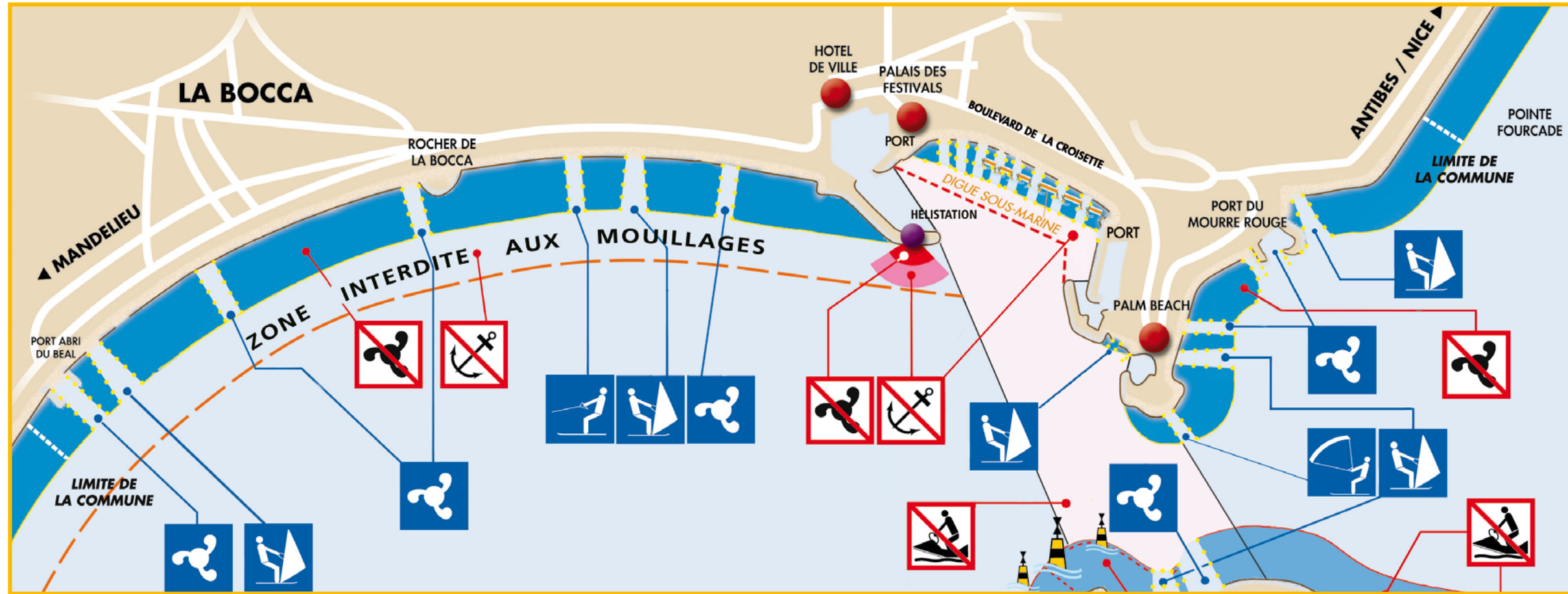


# Règles de navigation en rade de Cannes

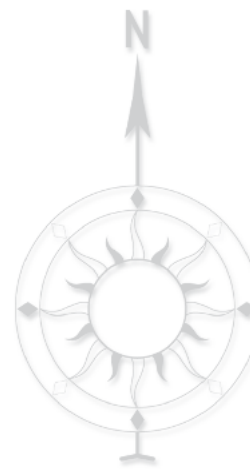


# Règles de navigation en rade de Cannes

# Règles de navigation en rade de Cannes



## Secteur Cannes



## Secteur îles de Lérins



## Réglementation

La circulation des véhicules nautiques à moteur (scooters, jet-skis, etc.) est interdite à l'intérieur de la bande littorale des 300 mètres (incluant les îles), y compris dans les chenaux d'accès au rivage, dans ceux réservés aux sports nautiques de vitesse, ainsi que dans les zones définies aux articles ci-après. La vitesse des navires, embarcations et engins de tous types est limitée à 5 nœuds à l'intérieur du chenal traversier séparant les îles Sainte-Marguerite

et Saint-Honorat, compris entre les alignements suivants :  
 • Îlot de la Tradelière / îlot Saint-Féréol à l'est,  
 • Pointe du Dragon (île Sainte-Marguerite) / pointe Barbier (île Saint-Honorat) à l'ouest, et limitée à 3 nœuds dans la zone de mouillage forain autorisée.  
 La bande littorale des 300 mètres est interdite aux engins nautiques à moteur. La vitesse des navires, embarcations et engins de tous types est limitée à 10 nœuds à l'intérieur d'une partie de la rade

de Cannes comprise entre les deux alignements suivants :  
 • Fort Sainte-Marguerite (île Sainte-Marguerite) / Casino du Palm Beach à l'est,  
 • Fort du Bateguier (île Sainte-Marguerite) / feu d'entrée du port de Cannes à l'ouest.  
 Les services de police (maîtres nageurs sauveteurs / compagnie républicaine de sécurité) sanctionneront les contrevenants chaque fois qu'une infraction sera constatée.

- Zone réservée à la plongée sous-marine
- Chenaux d'accès pour planches à voile, interdits aux engins nautiques à moteur (scooters, jets skis...)
- Chenaux d'accès pour le ski nautique
- Chenaux réservés aux navires pour l'accès au rivage
- Chenal réservé au kite-surf

- Zone interdite au mouillage. Mouillage interdit à proximité des filets de pêche dans toute la rade
- Zone interdite aux engins nautiques à moteur
- Zone interdite aux véhicules nautiques à moteur (VNM)
- Zone interdite d'accès pour le ski nautique
- Zone interdite à la plongée sous-marine

- Cales de pêche. Zone interdite au mouillage
- Zone interdite à la chasse sous-marine
- Délimitation de chenal
- Délimitation de chenal traversier
- Mouillage et circulation interdits. Zone définie par arc de cercle de 150 mètres de rayon centré sur l'hélistation

- Mouillage interdit - Zone définie par arc de cercle de 300 mètres de rayon centré sur l'hélistation
- Balise du Bateguier
- Bande littorale des 300 mètres - Zone interdite aux engins nautiques à moteur
- Vitesse limitée à 10 nœuds
- Zone réglementée, vitesse limitée à 5 nœuds
- Zone réglementée, vitesse limitée à 3 nœuds
- Zone déconseillée aux mouillages
- Canalisation d'eau
- Bouée latérale jaune (tribord)
- Bouée latérale jaune (babord)
- Digue sous marine